



---

# Europa- schule

Schulinternes KC

Gymnasium Mellendorf

---

# Stärkung der Mehrsprachigkeit

## Stärkung der Mehrsprachigkeit

---

**A**m Gymnasium Mellendorf wird die Stärkung der Mehrsprachigkeit zum einen durch das **unterrichtliche Fremdsprachenangebot Englisch, Französisch, Latein und Spanisch** gefördert. Zum anderen erstreckt sich dieses Sprachangebot nicht nur auf den Unterricht. Im Folgenden werden verschiedene Ausgestaltungen des Sprachangebots dargelegt:

Hinsichtlich der zweiten Fremdsprachenwahl im Jg. 6 wird im **Jahrgang 5** im zweiten Schulhalbjahr ein **Schnupperunterricht** in die Sprachen Französisch, Latein und Spanisch angeboten. An diesem Schnuppertag stellen die jeweiligen **Fremdsprachenlehrkräfte** den Lernenden die jeweilige Fremdsprache vor und lassen die Lernenden ihre eigenen Erfahrungen mit der jeweiligen Fremdsprache einbringen und ersten Kenntnisse sowie zuvor im Schnupperunterricht Erworbenes anwenden.

Ferner wird für das Schuljahr 2023/24 neu angeboten, dass die Lernenden des **Jahrgang 5** im Anschluss an den Schnupperunterricht mit ihrem Vorwissen und ihrem neuen Wissen aus dem Schnupperunterricht in ein **Sprachendorf**

eintauchen und in diesem von Lernenden der Jahrgänge 7 und 8 gestalteten Sprachendorf gehen die 5.-Klässler einkaufen, speisen und trinken und einiges mehr.

Apropos **Schnupperunterricht**. Diesen gibt es traditionell für die **Schulöffentlichkeit** ebenfalls **am Tag der Offenen Tür**, der im Frühjahr eines jeden Schuljahres stattfindet. Die Ausgestaltung ist jedoch eine andere. Bei diesem Schnupperunterricht lassen die **6.-Klässler** der jeweiligen Sprache die Besucher in eine neue Sprache eintauchen. Im Vorfeld gestalten und üben die Lernenden des Jahrgangs 6 der jeweiligen Sprache diesen Schnupperunterricht, der meistens in mehreren Zeitfenstern an diesem Tag angeboten wird, ein. Dabei werden sie von einer Fremdsprachenlehrkraft unterstützt.

Der Schulöffentlichkeit wird zudem **Französisch** in Form von **Hörbüchern auf der Homepage** des Gymnasium Melendorf zugänglich gemacht. Im Rahmen des Vorlesetages Mitte November erstellen die **Lernenden des Französischkurses** ab Jahrgang 11 bzw. 12 französische Hörbücher. Dazu suchen sie aus einem großen Fundus an Lektüren das Genre der Lektüre und die konkrete Lektüre aus. Die Lernenden, die sich dazu bereit erklärt haben, **lesen dann in Eigenregie allein oder in Gruppen die Lektüren kapitelweise vor und nehmen sich dabei auf**. Diese von den Lernenden vorgelesenen Lektüren sind dann auf der Homepage für jedermann durch simples Anklicken verfügbar. Im Schuljahr 2023/24 haben dies einige Lernende des Jahrgang 12 durchgeführt und der Schulöffentlichkeit zur Verfügung gestellt.

Des Weiteren werden die Lernenden am Gymnasium Melendorf mit **authentischen Filmen bzw. Theaterstücken** in Berührung gebracht.

Die Lernenden der Jahrgänge 5, 6 und 8 genießen vom Fach **Englisch** organisiert und durch externe **englische**

Theaterlaiengruppen aufgeführte **Theaterstücke** (White Horse Theatre).

Außerdem besuchen die Schülerinnen und Schüler aus Französisch und Spanisch je nach Angebot **französische bzw. spanische Filme** im Original in den französischen Schulkinowochen (**Cinéfête**) bzw. in den spanischen Schulkinowochen (**Cinespañol**) in Hannover.

Ein weiteres fremdsprachliches Angebot neben dem Fachunterricht in der Fremdsprache ist das **bilinguale Seminarfach**, das die Lernenden in der Oberstufe belegen können. Hierbei können die Oberstufenschülerinnen und -schüler an einem bilingualen Seminarfachthema arbeiten wie z.B. zum Thema (2021) " SF1 The United Kingdom – (still) a European Country?" und aktuell für das Abitur 2025 "Like phoenix from the ashes? On the international history and fascism". Die häufigste bilinguale Seminarfachsprache ist Englisch.

Das schulische Fremdsprachenangebot könnte für die Lernenden neben der Schulnote auch in einer Zertifizierung ihrer Fremdsprachenkompetenz münden. Das bedeutet konkret für die Lernenden, dass sie von den Lehrkräften im Unterricht bzw. in einer Arbeitsgemeinschaft (AG) unterstützt werden, **Sprachdiplome unterschiedlicher Niveaustufen** abzulegen.

Für **Französisch** würde es das **DELFDiplom** (diplôme d'études en langue française) in den Niveaustufen A1 bis B2 bedeuten. In **Englisch** haben die Lernenden die Möglichkeit, auf das **Cambridge certificate** vorbereitet zu werden. Dies findet zurzeit ausschließlich im Unterricht und nicht noch in der Cambridge-AG statt, da diese aus schulorganisatorischen Gründen ausgesetzt ist.

Neben diesen Zertifizierungen und den Fremdsprachenunterricht haben die Lernenden auch die Möglichkeit,

ihre Fremdsprachenkompetenz in Wettbewerben unter Beweis zu stellen. Am Gymnasium Mellendorf nehmen jedes Jahr von unsere Lernenden am **Bundesfremdsprachenwettbewerb** teil. Der Großteil der Lernenden tut dies im Fach Englisch.

Darüber hinaus möchte das Gymnasium Mellendorf das Sprachpotenzial der internationalen Lernenden unserer Schule nutzen. Die am meisten vertretenen internationalen Lernenden sind diejenigen, die aus der Ukraine geflüchtet sind. Die ukrainischen wie auch die anderen Geflüchteten lernen im eigens für sie gestalteten DaZ-Unterricht Deutsch.

Für diesen **DaZ-Unterricht** können wir auch **die geflüchteten ukrainischen Erwachsenen als Lehrkräfte** einsetzen. Sie beherrschen die deutsche Sprache gut und können aufgrund des gemeinsam Erlebten und der gemeinsamen Kultur sehr gut auf die Geflüchteten eingehen.

Das Potenzial der **DaZ-Lernenden** liegt nicht nur darin, dass sie Deutsch lernen, sondern auch darin, dass sie die übrige Schülerschaft mit ihrer Kultur und ihrer Sprache bereichern können. Für die **Weitergabe ihres kulturellen und sprachlichen Schatzes** erarbeiten die **ukrainischen und anderen internationalen Lernenden** Präsentationsformen, die sie anwenden, wenn sie **durch die Schulklassen gehen und ihre Kultur und Sprache vorstellen**. Dieses **Projekt „Nutzung des kulturellen und sprachlichen Potenzials der DaZ-Lernenden“** wird ab diesem Schuljahr 2023/24 im Frühjahr / Sommer durchgeführt.

Auch erfährt am Gymnasium Mellendorf die Auseinandersetzung mit einer anderen Sprache und dem kulturellen Kontext in den Austauschfahrten und Studienfahrten eine sehr große Unterstützung.

Es finden **Schüleraustauschfahrten** nach **Frankreich** (Collège Jacques Cartier in Issou) und nach **Spanien** (Colegio Las Rosas in der Nähe von Madrid) sowie nach **Nordirland** (Kilkeel High School in Kilkeel) im **Jahrgang 9** statt. Ferner

gibt es einen Austausch im **Jahrgang 10 und 11** mit dem Lycée „Henri Darras“ in Liévin in **Frankreich**. Zusätzlich können die Lernenden aus Latein und Kunst (fächerübergreifende Kooperation bzgl. der Fahrt) des Jahrgangs 10 Erfahrungen in Italien ( in Brescia) sammeln.

Zusätzlich zu den Austauschfahrten werden die Lernenden am Gymnasium Mellendorf sehr darin bestärkt, auch **individuell (durch Einzelmobilität)** im Ausland Erfahrungen während der Schulzeit zu sammeln. Gefördert werden alle europäischen Länder durch unser **Erasmus+-Programm** und durch die **EU-Programme Sauzay und Voltaire**. Auf diese von der Schule unterstützte Weise gehen seit Jahren viele Lernende individuell für einige Wochen bis Monate ins europäische Ausland.

Diese Einzelmobilität kann neben dem Fremdsprachenerwerb / der Fremdsprachenverbesserung und dem kulturellen Einblick auch dem **beruflichen Hineinschnuppern** dienen. So wird seit der Erasmus+-Akkreditierung unseres Gymnasiums im Jahr 2019 finanziell gefördert und durch Lehrkräfte unterstützt, dass das Betriebspraktikum, das im Jahrgang 11 ansteht, auch in Form eines **Auslandspraktikums** durchgeführt werden kann. Im Februar des Jahres 2023 ging eine Schülerin für ein Betriebspraktikum nach Schweden und arbeitete im Rathaus Ghislaved und eine andere Schülerin ging ebenfalls nach Schweden und arbeitete in einer Buchhandlung in Stockholm.

Eine weiteres von unserem Gymnasium förderungswertes Mehrsprachigkeitsprojekt ist das **Drei-Länder-Schulgartenprojekt im Rahmen des Erasmus+Programms**. Dieses Projekt findet zwischen Lernenden aus Frankreich, Deutschland (Gymnasium Mellendorf) und Griechenland statt und steht allen Lernenden aller Altersklassen der Sekundarstufe I, die an der **Schulgarten-AG des Gymnasiums Mellendorf** teilnehmen, offen.

Während des siebentägigen Aufenthalts auf der griechischen Mittelmeerinsel Kreta beschäftigen sich die Lernenden und Lehrkräfte unter anderem mit der Frage, wie Schulgärten in anderen Ländern aussehen und wie man sie nachhaltig gestalten kann. Neben diesem botanischen kreativen Lernfeld geht es auch um das spielerische Kennenlernen fremder Kulturen und Sprachen.

Nicht nur Schülerinnen und Schüler werden an unserem Gymnasium in ihrer Mehrsprachigkeit unterstützt. Auch Lehrkräfte können mithilfe des Erasmus+Programms im Ausland an einer Fortbildung teilnehmen und europäische Lehrkräfte können an unserer Schule mithilfe der PASCH-Initiative an unserer Schule hospitieren.

**Unsere Lehrkräfte** nehmen das durch **Erasmus+** finanzierte und organisierte Fortbildungsangebot gut an, sodass im im Schuljahr 21/22 fünf Lehrkräfte, Im Schuljahr 22/23 drei Lehrkräfte und bislang im noch laufenden Schuljahr 23/24 eine Lehrkraft **im europäischen Ausland zur Fortbildung** waren.

Unsere Schule hat **drei ausländische Deutschlehrkräfte** am Gymnasium Mellendorf willkommen geheißen. Im November **2022** unterstützte uns eine Deutschlehrkraft aus der **Ukraine**, im Februar **2023** eine Deutschlehrkraft aus **Frankreich** und im November **2023** eine Deutschlehrkraft aus **Tadschikistan** sowie im Februar **2024** eine Deutschlehrkraft aus **Polen**. Dies wurde durch die **PASCH-Initiative** ermöglicht. „PASCH ist eine Initiative des Auswärtigen Amts und wird von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA), dem Goethe-Institut, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) und dem Pädagogischen Austauschdienst (PAD) der Kultusministerkonferenz umgesetzt.“<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Bundesamt für Auswärtige Angelegenheiten und Zentralstelle für das Auslandsschulwesen: Die Initiative "Schulen: Partner der Zukunft" (PASCH); in : [https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Schulnetz/PASCH/pasch\\_node.html](https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Schulnetz/PASCH/pasch_node.html); letzter Zugriff: 1.2.24



## Zusammenfassung der Stärkung der Mehrsprachigkeit

Lernort	Lerninhalt	
Unterricht in den Fächern Englisch, Französisch, Latein, Spanisch	Jg. 05 - 11	Englisch ab Jg. 5 Französisch, Latein, Spanisch ab Jg. 6
Schnupperunterricht in Französisch, Latein, Spanisch	Jg. 05:	erste Erfahrungen mit der jeweiligen Fremdsprache
Sprachendorf	Jg.05, 07 + 08	Darbietung und Interaktion durch die jeweiligen Fremdsprachenlernenden des Jg. 7 + 8, erste Erfahrungen mit simulierten Einkaufs- und Essenssituationen
Schnupperunterricht am Tag der Offenen Tür in Französisch, Latein, Spanisch	Jg. 04 (Grundschülerinnen / -schüler)	Darbietung und Interaktion durch die jeweiligen Fremdsprachenlernenden des Jg. 6
Fach Französisch Homepage	Jg. 11/12	Erstellung von französischen Hörbüchern durch Lernende für die Schulöffentlichkeit
Fach Englisch	Jg. 05, 06, 08	englische Theaterstücke durch externe Theaterlaiengruppen
Fach Französisch	Jg.07 - 13	authentische Filme bei Cinéfête
Fach Spanisch	Jg.07 - 13	authentische Filme bei Cinespañol

## Zusammenfassung der Stärkung der Mehrsprachigkeit

Lernort	Lerninhalt	
bilinguales Seminarfach	Jg. 12/13	Seminarsprache und Seminararbeit auf Englisch
DELFI-AG ( + im Unterricht)	Jg.07 - 11	Vorbereitung auf die DELFI-Diplom-Prüfungen
Cambridge-AG ( + im Unterricht)	Jg. 09 -11	Vorbereitung auf das Cambridge Certificate
Bundesfremdsprachenwettbewerb im Unterricht	Jg.05 - 13	Vorbereitung und Fertigstellung eines Projekts in einer Fremdsprache für den Wettbewerb
DaZ-Unterricht	Jg.05 -11	Erlernen der deutschen Sprache, größtenteils durch geflüchtete pädagogische Erwachsene (am GM: hpts. ukrainischer Herkunft)
DaZ-Unterricht und Schulöffentlichkeit	Jg. 05 - 11	Präsentation der Kultur und Sprache eines Flüchtlingslandes durch geflüchtete Lernende in allen Klassen bis 11 (am GM: hpts. ukrainischer Herkunft)
Schüleraustausch nach Kilkeel (Nordirland)	Jg. 09	10-tägiger Hin- und Rückbesuch
Schüleraustausch nach Issou (Frankreich)	Jg. 09	10-tägiger Hin- und Rückbesuch
Schüleraustausch nach Liévin (Frankreich)	Jg.10/11	5-tägiger Hin- und Rückbesuch

## Zusammenfassung der Stärkung der Mehrsprachigkeit

Lernort	Lerninhalt	
Schüleraustausch in die Nähe von Madrid	Jg. 09	10-tägiger Hin- und Rückbesuch
Schüleraustausch nach Brescia (Italien)	Jg. 10	7-tägiger Hin- und Rückbesuch
Einzelmobilität Sauzay-Programm	ab Jg. 09	dreimonatiger Hin- und Rückbesuch
Einzelmobilität Voltaire-Programm	ab Jg. 09	sechsmonatiger Hin- und Rückbesuch
Einzelmobilität fürs Auslandpraktikum	Jg. 11	zweiwöchige Betriebspraktikum im europäischen Ausland (2023: Schweden)
Drei-Länder-Schulgarten-Projekt mit Frankreich und Griechenland	Sek I	einwöchige Durchführung eines Schulgartenprojekts einmal in Mellendorf, auf Griechenland und in Frankreich
Fortbildungen der Lehrkräfte durch Erasmus+-Angebote	alle Lehrkräfte	mehrtägige Lehrkräftefortbildungen mit pädagogischen und europäischen Themen im europäischen Ausland mit Erasmus+
Besuch und Unterstützung durch ausländische Lehrkräfte des Unterrichts am GM	ausländische Lehrkräfte aus Europa	mehrtägige Unterstützung im Unterricht (PASCH-Initiative)